AMERICA CENTRAL. REPUBLICA DE GUATEMALA.

EL BIEN PUBLICO.

PERIODICO BISEMANAL.

AÑO V. Quezaltenango, domingo 29 de enero de 1882. NUMERO 332.

SUSCRICION.

1 mes..... 50c
1 trimestre..... $ 1-50 „
1 semestre..... „ 3 „ „
1 ño..... „ 6 „ „
Número suelto..... „ „ 06 „

Se suscribe en la imprenta del periódico y en las agencias departamentales.

Anuncios é inserciones de interes particular **seis centavos** *la linea por primera vez y* **cuatro** *por cada una de las otras.*

Unico *agente de anuncios en Francia, el señor* ODILON CROUZET, *director de la "Correspondencia latina"—rue Saint Lazare,* 15, *Paris.*

Este periódico tiene por su único representante especial en América para el recibo de anuncios y suscriciones la **Agencia Internacional de periódicos, H. P. Hubbard,** propietario, New Haven, Connecticut, Estados-Unidos.

El Bien Público.

Quezaltenango, 29 de enero de 1882.

LA AGENCIA
del BANCO INTERNACIONAL
DE GUATEMALA.

Compra y vende giros sobre Guatemala, Antigua, Escuintla, Retalhuleu y San Salvador.

El señor Salvador Arévalo hijo, comisionista de la capital, agente principal de EL BIEN PUBLICO, en dicha ciudad, está plenamente autorizado para solicitar anuncios y suscriciones y hacer los respectivos cobros.

Suplicamos á nuestros abonados, así como á las demás personas que tengan que pagar alguna suma al establecimiento, no entreguen ningun valor á los cobradores miéntras que éstos no presenten las respectivas cuentas firmadas y timbradas con el sello de la redaccion.

La exposicion continental de Buenos Aires.

Nuestro siglo eminentemente positivista, eminentemente emprendedor, es el siglo de las exposiciones.

Ni las contiendas entre los pueblos, ni las grandes catástrofes que afligen á la humanidad, pueden detener á las naciones en la marcha triunfal del progreso, centuplicando la industria, abarcando todo género de comodidades, é instruyendo cada vez más en los que antes eran vedados arcanos para la ciencia.

Las exposiciones como que compendian el espíritu de renovacion y de concordia que anima á nuestras sociedades, ávidas de luz y de riqueza.

Las exposiciones como que abren ancho campo á la actividad del hombre.

Una exposicion para las gentes productoras, para los que contemplan el porvenir al traves de esta elaboracion incesante de tantos siglos, vale más, significa mucho más que todas las conquistas del sable, que dejan en pos de sí un reguero de sangre, y un campo inmenso de cadáveres.

No concebimos nosotros pueblos de tan corta penetracion que cierren sus fronteras al contacto de otros hombres y otras civilizaciones. Esos pueblos son estacionarios: prosperan con esa perplejidad que da el quietismo empeñado en creer que el aislamiento puede ser de alguna utilidad á un pueblo.

Ensayos se han hecho y muy brillantes respecto de las exhibiciones. Europa ha sido la primera en dará América este ejemplo elocuentísimo. La industria no es patrimonio de una raza, ni de una zona privilegiada; es la acumulacion del esfuerzo humano perfeccionado por el trabajo perseverante de todas aquellas generaciones que han consagrado su actividad y su pensamiento á la causa del progreso humano.

Desde los aparatos más modestos, desde las pequeñas industrias que dan alimento al proletario, hasta la más portentosa obra que haya salido de manos de los hombres, todo tiene su lugar en esos certámenes á que concurren los pueblos con sus diversos artefactos.

De Lóndres á Paris, de Paris á Viena, de Viena á Filadelfia, de Filadelfia á Lima y Santiago de Chile, en todas partes se trabaja por realizar un solo pensamiento: el de atraer la competencia de la industria, el de revelar con los propios productos de cada país su pujanza, su rica produccion y los medios de que dispone para seguir adelantando.

La República Argentina, insiguiendo esos propósitos, ha aplazado para este año su exposicion continental, iniciada y llevada á cabo por el Club Industrial bonaerense, segun hemos tenido oportunidad de darlo á conocer en anteriores escritos.

En un lugar céntrico de la culta capital del Plata, en la plaza de la Victoria y del 21 de mayo, se han levantado los soberbios edificios de la exposicion, descritos en sus detalles por la prensa de la república.

La invitacion hecha por el gobierno argentino á los demás de Europa y América ha sido favorablemente acepta-da; y creemos que los demás pueblos de Hispano-América, debian ser los primeros en llevar á Buenos Aires con los productos de su rico suelo, los testimonios de fraternidad y simpatía á que se han hecho acreedores los habitantes del Plata.

Mucho se discute sobre la union de éstas que Bolívar dijo estaban llamadas á constituir una gran nacion latino-americana; pero no se acierta á poner en planta el modo de acercar los pueblos unos á los otros, en esos concursos de la industria, que no concurre con torpedos ni bombas, ni cañones á sembrar el terror y el espanto entre enemigos de hoy y hermanos de ayer.

La produccion de la república Argentina, está bastante adelantada. La industria agrícola mantiene en explotacion gran parte de aquel rico territorio; la industria fabril y manufactrrera pueden casi competir con la europea y norte-americana. En Buenos Aires hay fábricas de hilados de algodon y lana, fábricas de papel, grandes talleres de vestidos, fábricas de vidrio, fundiciones de extraordinaria capacidad, y cuanto puede apetecer el más exijente.

Falta solo generalizar la industria, hacer más normal y moralizado el trabajo, para que los argentinos puedan vanagloriarse por entero de ser el pueblo más emprendedor é industrioso de la América española.

Nosotros los centro-americanos mucho provecho reportaríamos, si concurriésemos á ese certámen á que nos ha invitado el gobierno argentino.

Nuestra naturaleza es abundante en materias valiosas: nuestras industrias producen algo que podría dar idea ventajosa de nosotros; y eso nos debe obligar á acojer favorablemente la excitativa que se nos hace.

¿Despreciarán esta oportunidad nuestros agricultores é industriales? Creemos que no.

En el anuncio que en el lugar correspondiente publicamos, verán aquellos las condiciones en que el señor A. B. Agacio, cónsul argentino, los invita para concurrir al certámen, indicando que los artículos allí enviados entarán exentos de derechos de importacion.

¡Cuánto ganaria Guatemala, enviando á la exposicion bonaerense sus productos, es incalculable! Ya lo vimos en Paris, ya lo vimos en Santiago de Chile. Se habló del país tan favorablemente como era de desearse por aquellos que aún desconocian la situacion geográfica de esta república.

Oportuno nos parece indicar la conveniencia de que se organizase un sindicato de agricultores é industriales, con el objeto de que sea más fácil el envío y clasificacion de los productos guatemaltecos á la exhibicion continental de Buenos Aires.

Nuestro folletin.

Hoy concluimos la publicacion de "El lirio en el valle," preciosa novela escrita por el afamado novelista frances H. de Balzac.

Novela eminentemente moral, habrá deleitado á unos é instruido á otros El lenguaje es suelto, sencillo, sin afectacion: vá corriendo como mansa y cristalina fuente en su cauce. El fondo, el ideal es por demás profundo. En cada página, en cada párrafo se encierra una severa enseñanza.

Al leer "El lirio en el valle" se habrá comprendido cuanto distan los buenos novelistas como Balzac, del vulgo de los empalagosos escritores que crean personajes ridículos y escriben solo lugares comunes.

Aquella carta escrita por Enriqueta á Felix de Vandenesse, cuando éste se ausentó de Clochegourde para dirijirse á la Corte de Francia, encierra todo un código de moral y las máximas más preciosas para conducirse en sociedad, sin peligro de atraer sobre sí el odio ó el ridículo de los demás.

En resúmen la obra de Balzac es excelente, y nos complacemos de que nuestros lectores hayan gozado con tan amena lectura.

En el número próximo y principiando con el mes de febrero, empezarémos á publicar el aplaudido opúsculo de Alejandro Dumas hijo, titulado "La cuestion del divorcio," y de cuyo libro se han hecho más de seis ediciones en frances, habiéndose además traducido á varios idiomas.

Alejandro Dumas, hijo, conocedor profundo de la sociedad, de sus defectos, de sus vicios, de sus aspiraciones, etc. analiza con sano criterio la cuestion del divorcio bajo el punto de vista social y privado.

Dumas, hijo, desenvuelve sus pensamientos con precisa lógica, y desciende á los detalles más importantes en el asunto del matrimonio. Su obra es instructiva: en dos ó tres meses quedará publicada, y lo hacemos presente de antemano al público y á nuestros agentes, por si desean tomar suscriciones nuevas desde febrero próximo, con el fin de tener completa la obra de Dumas.

Jabon de resina.

Nuestro amigo el doctor Ramon A. Salazar, asociado á otras personas, ha logrado establecer en la capital una fábrica de jabon de resina; empleando para la elaboracion, no la lejía ó potasa, sinó la base de soda, y ha obtenido muy buenos resultados segun vemos en los informes de personas competentes en la materia.

El jabon confeccionado entre nosotros ha sido por medio de la legía ó de la potasa, miéntras que el que fabrica el señor Salazar une á la dureza y consistencia excelentes cualidades para la limpieza y nada tiene que envidiar al jabon extranjero.

"La Victoria," que así se llama la fábrica indicada, ha sido establecida en condiciones de arreglo y economía que prometen mucho en lo sucesivo á sus dueños. Los productos examinados ya, han sido calificados de la mejor calidad; el jabon de tercera clase es utilísimo para el labado de ropa y demás usos domésticos; así es que puede hacerse de él un consumo general en provecho del público y de los empresarios.

El jabon de primera y segunda puede sustituirse al que se importa del extranjero para uso del tocador.

Este es un verdadero progreso para nuestra industria, y que habla al mismo tiempo en pro de los adelantos de que es capaz la produccion en nuestro país.

Todo avance en este sentido debe merecer el aplauso espontáneo de los que trabajamos por la mejora de las artes mecánicas y manufacturas, llamadas con el tiempo y mediante la instruccion popular á satisfacer nuestras diarias necesidades.

Los trabajos del señor Salazar á este respecto son dignos del mayor encomio. ¡Qué diferencia entre ese jóven que estudió las ciencias naturales y sabe aplicar la química, para elaborar un artículo de general consumo y crear al mismo tiempo una nueva fuente de produccion; qué diferencia, decimos, entre ese jóven modesto y laborioso, y el hinchado *leguleyo* que solo sabe alargar un pleito y torcer el camino de la legalidad, oponiendo trabas sin cuento á la recta aplicacion de las leyes!

Estos ejemplos son dignos, no de escribirse, sinó de esculpirse. La juventud tiene mucho que aprender en ellos, pues le enseñan que debe buscar una instruccion positiva ó quedarse rezagada en presencia de los sorprendentes descubrimientos que la ciencia, unida al trabajo perseverante del hombre, realiza de dia en dia, á despecho de los que dudan del progreso y condenan como herética la civilizacion.

Ahora los verdaderos héroes, son los soldados decididos que arrancan á la naturaleza sus secretos, que restauran la razon y levantan la industria hasta su excelso trono. Batallan por el bien de la humanidad. Persiguen el ideal generoso del progreso indefinido. Con ellos estarémos todos los que no maldecimos el siglo, ni apostatamos de la libertad.

BARATO Y AL CONTADO.

GRO negro y de colores desde uno á tres pesos vara.
GENERO de lana y seda para vestidos de señora.
POPELINA de todos colores.
CREA blanca de lino.
Género de lino doble-ancho para sábanas.
Liston de gro y de raso de todos anchos.
Casimires y driles por varas y en cortes un completo surtido.
Pañuelos de lino.
Camisetas de franela.
„ „ lana.
„ „ algodon.
Medias y escarpines de color.

Matheu & Cia.

ULTIMA MODA.

GRAN NOVEDAD EN VESTIDOS PARA NIÑOS DE UNO A CUATRO AÑOS.

VESTIDOS DE PIQUE CON TIRAS BORDADAS A 2 PESOS.

Vestidos de lino con encajes finos á $ 4.

VESTIDOS DE PIQUE CON ADORNOS DE COLORES DE 4, 5 Y 6 PESOS.

Batas blancas para señoras á $ 8:

Matheu & Cia.

Machetes de 22 y 24 pulgadas.
Cuchillos y tenedores.
Tijeras finas grandes para sastres.
Cuchillos de punta desde 5 á 12 pulgadas.
CUBIERTOS PARA CAMINO.
Velas de estearina de 4, 5 y 6 en libra.
CERA Y ESTEARINA en marquetas de superior calidad á precios reducidos.
Puñales con vaina, Tijeras, Cortaplumas y muchos otros artículos franceses.

MATHEU & Cia.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Escuela litográfica

Han llegado ya á esta ciudad las máquinas y aparatos de litografía pedidos á Francia por el señor J. Francisco Muñoz, director del Instituto Nacional de esta ciudad con el fin de dotar ese plantel, de un establecimiento artístico en que aprenda la juventud un arte llamado á ser productivo y á satisfacer las necesidades que se hacen sentir en la actualidad.

No podemos tener periódicos ilustrados, porque el grabado en piedra ó en madera es desconocido aquí, si se exceptúa la capital, donde el señor Salvatierra tiene establecida una litografía. Muchos otros trabajos que se hacen en el extranjero como láminas de obras científicas, retratos para libros de historia, etc., todo esto podría obtenerse con una buena litografía que, por otra parte, daría ocupacion á algunos brazos.

Deseamos que la juventud se aproveche; que comprenda que nuestra época es positivista; que el desarrollo del arte influirá en el incremento de la riqueza; y que nada hay tan provechoso como el arte cuando, debidamente ejecutado, puede aumentar la esfera de la produccion.

Hemos de abogar por las profesiones productivas, que si se generalizan, como deseamos, habrán opuesto valerosa resistencia á los vicios de la educacion colonial, y nos habrán emancipado de la industria extranjera. No pedimos proteccionismo: pedimos simplemente una educacion industrial para la juventud.

Una víctima de la conciencia.

[*La Reforma* de Bogotá.]

Un periódico europeo refiere un espantoso y dramático suceso ocurrido en Viena hace poco.

Guillermo Burghardt sabia que el cartero encargado de repartir las cartas certificadas en el barrio de Dominikanerwiki llevaba diariamente, dentro de los pliegos, valores cuyo importe ascendia en alguna ocasion á 150,000 florines. Burghardt concibió el proyecto de apoderarse de estos valores atravendo al pobre empleado á una habitacion aislada para deshacerse de él por medio del veneno. A este efecto alquiló un cuarto y dirijió á un nombre supuesto y con aquellas señas un pliego certificado.

A las diez de la mañana del dia siguiente al en que estos preparativos fueron hechos, el cartero Huttmann, pobre empleado que contaba más de veinte años de buenos servicios, se presentó en la habitacion preguntando por Mr. Breslaner, nombre escrito por Burghardt en el sobre de la carta certificada.

Burghardt hizo pasar á una de las habitaciones interiores al desdichado Huttmann, y manifestándose sumamente satisfecho del recibo de un pliego que decia interesarle mucho, invitó al cartero á beber en su compañía un vaso de *slivitz*. Contra las previsiones del asesino, el veneno no produjo en el acto su terrible efecto, y Huttmann tuvo tiempo de llegar al portal de la casa.

Allí, seguido por el implacable asesino que le acompañaba fingiendo condolerse de los atroces dolores que sentía, cayó el infeliz Huttmann para no volver á levantarse. Burghardt habia desparecido con la cartera de su víctima.

A la mañana siguiente aparecian fijados en todas las calles de Viena grandes anuncios, en los que se prometia una recompensa de 500 florines á la persona que indicara á la policía el sitio donde se ocultase el envenenador.

En el anuncio se indicaban sus señas personales, que eran las dadas por los porteros de la casa teatro del drama.

Por un conjunto de circunstancias favorables, cuya enumeracion seria larga, las condiciones suministradas por los porteros no eran las que correspondian á Burghardt, y este podia contar con la impunidad más absoluta.

Pocos dias despues y en una habitacion del hotel de la Union se despedia Burghardt de su prometida y de su hermana. De pronto se oyó un ruido extraño en el corredor del hotel. Parecia que iban abriendo y cerrando las puertas de las habitaciones de aquel piso. Una palidez mortal se extendió por el semblante de Burghardt.

El ruido lo producia una numerosa comision del municipio de Viena que examinaba en aquel momento todas las habitaciones de aquel piso del hotel con el objeto de establecer en ellas una oficina.

Los pasos se aproximaban. La comision llegó frente á la puerta del cuarto de Burghardt, y llamó.

—¿Quién váz contestaron desde dentro.

—Una comision del municipio.

Aquellas palabras fueron un rayo para Burghardt. Corrió á un armario, sacó de él un bote que contenia el resto del veneno suministrado á Huttmann, y lo bebió de un trago.

Burghardt moria víctima de una falsa alarma. Su conciencia lo mataba.

Descripcion geográfica de la poesía.

(De *La Patria* de Lima.)

La poesía es un reino muy dilatado y poblado. Confina al Oriente con la elocuencia, al Mediodía con la pintura y la escultura, y al Occidente con la música. Las costas del norte las baña el océano de la erudicion.

Se divide como otros muchos reinos en país alto y bajo. La poesía alta está habitada por personajes graves, de presencia majestuosa y de frente ceñuda, cuyo lenguaje comparado con el de las otras provincias, es como el español respecto al italiano. Los hombres son ordinariamente hueros de profesion. El dividir en dos pedazos á un jigante armado de piés á cabeza es para ellos una friolera. En cuanto á las mujeres el mismo sol no merece compararse con la más fea. Los caballos de esta comarca corren con más celeridad que el viento, y los árboles levantan su copa hasta las nubes.

La capital de esta provincia se llama *Poema épico*. Está edificada sobre un terreno arenisco y árido que pocas personas se atreven á cultivar. Sus habitantes, y en general los de todo el reino, no son nimiamente escrupulosos sobre la verdad de lo que refieren: entretienen á los extranjeros con cuentos de batallas, combates, amores y hazañas que interesan; y enseñan á los curiosos los mausoleos de Homero, el sepulcro de Virgilio, el monumento consagrado á la memoria del Tasso, y las tumbas de Ercilla, Comoens y Milton. Fuera de la ciudad hay un grande arrabal que llaman de las novelas. Todos sus habitantes son hermosísimos, y las mujeres las más virtuosas del mundo. Todos han sido viajeros y amantes arrebatados: pasan su vida en continuas funciones, y ningun extranjero sale del arrabal sin haber asistido á cinco ó seis casamientos brillantes.

Desde la salida del arrabal se descubre montañas altísimas, escarpadas y rodeadas por todas partes de precipicios. Está la tragedia, país en donde se advierten ruinas de varias ciudades antiguas, y sepulcros de héroes desgraciados. Su atmósfera infunde tristeza y terror y sus habitantes son sanguinarios en tanto grado, que las mujeres mismas se alegran á la vista de un miserable á quien asesinan ó que se mata él mismo á puñaladas, ó tomando veneno.

Hay en la provincia un grandioso y magnífico palacio, llamado Opera, que segun se dice, fué fábricado por un mágico italiano. Los que viven en él todo lo hacen cantando, hasta el morir: visten con mucho lujo, y aunque se les tiene por locos, acuden de todas partes del mundo para oirlos. No muy distante de este grandioso edificio se descubre la antigua ciudad de la Comedia. Sus habitantes tienen una inclinacion decidida y un gusto esquisito por la imitacion y la pintura, pero á veces su imaginacion se estravia y pintan mamarrachos. Se complacen en reirse unos de otros, y una de sus gracias principales, es la crítica que á veces suelen hacer de los vicios con acierto.

En la pendiente de un collado se vé otra ciudad llamada la Tragicomedia. Hubo un tiempo en que pretendia rivalizar con la Comedia, entablando tambien pretensiones contra la Tragedia; pero hasta ahora sus tentativas han sido inútiles, apesar de haber tenido muchísimo partido.

La poesía alta y baja están separadas por los vastos desiertos del *buen juicio*, en donde no se encuentra ni lugar ni aldea; sino solo algunas cabañas diseminadas. El país de la poesía baja es ameno y delicioso, sumamente poblado, pero muchos habitantes están contrahechos, endebles, y aun bastante feos.

Antigua G., enero 19 de 1882.

Señor recactor de EL BIEN PUBLICO.
Quezaltenango.

La Antigua bajo la buena administracion del señor Jefe político licenciado don Eduardo Quiñones sigue marchando por la via del progreso; en el poco tiempo que hace que dicho empleado se hizo cargo de la jefatura Política, ha dictado medidas, muy activas para el buen ornato de la poblacion, entre ellas, la de mandar que todas las calles que por su mal empedrado se hacian intransitables, sean refaccionadas; esta disposicion se está cumplimentando por los propietarios á quienes corresponde.

El tabaco, es la ilusion de los agricultores de este departamento, los cuales están muy animados por la buena cosecha que están levantando, y porque segun la opinion de los prácticos el tabaco que produce este departamento será uno de los mas aceptados en toda la república, últimamente he visto una nota que direje el señor director jeneral de licores y tabacos al Administrador Departamental de esta, en que le trascribe un oficio al señor Ministro de Hacienda que en uno de sus párrafos dice. "El tamaño del tabaco, su color, á pesar de lo mal elaborado que está, indican que Sacatepequez puede ser uno de los centros que produzcan la mejor clase de este artículo en la República.

Ciertamente algunos de los agricultores no han podido dar á su tabaco, el beneficio como corresponde, por que sucede que esta es la primera vez que se ocupan de tan importante ramo.

Son los buenos tabacos producidos y beneficiados en el departamento son de notarse los de los señores Ramirez, Urrutia, Molina, Sosa, Pineda, Matheu y otros que seria largo enumerar.

Hoy supe por varias personas que se ha logrado del señor jeneral Presidente que se ponga en esta ciudad una factoria de tabacos; si esto fuere cierto la Antigua, dentro de poco volverá á ser la misma que cuando la grana era su mayor riqueza, las familias que ántes se ocupaban en los trabajos de los cafetales, y que á consecuencia de la helada del 11 de febrero de 1881 quedaron destruidos estos, hoy podrán ocuparsé en la factoria y ganar lo necesario para su sustento.

El café, el precio que tiene es de doce reales el quintal en cereza maduro.

Sin más quedo de U. Atto. S. S.

EL CORRESPONSAL.

GACETILLA.

Telégrafos.—Durante el mes de diciembre último hubo un gasto de $5.182-40, que unidos á $1404-16 de gastos no incluidos en las cuentas de las oficinas y $2.318-17 del saldo en contra dán una suma de egresos de $8.904-73.

Los ingresos consistieron en: partes pagados en 62 oficinas $5.240-48; partes oficiales $3.639-25; multas de empleados $25, 8.904-73.

Se trasmitieron 21.829 partes, siendo pagados 16.496 y del gobierno 5333.

Rectificacion.—Con fecha 16 del corriente nos escribe de San Márcos el señor Jefe político del departamento, pidiéndonos se rectifique el suelto en que afirmamos que á esfuerzos del señor Dighero se habia reparado el puente de "Cabus." El señor Dighero se ausentó desde el mes de octubre á Guatemala, de donde no volvió sinó hasta á fines de diciembre, cuando ya estaba refaccionado en su totalidad el puente, debido al empeño de los alcaldes del Rodeo á quienes suministró fondos un particular que deseaba la pronta conclusion de la obra.

La noticia la dimos por habérnosla comunicado una persona que asumió la responsabilidad; y hoy cumplimos el deber de rectificarla, mediante los datos que nos suministra el señor Jefe político de San Márcos.

Incendio.—El 18 de noviembre anterior ocurrió un voraz incendio en Buenos Aires, república Argentina, que abrazó una extension de 500 varas. Los establecimientos eran del señor Miñaburu y han quedado reducidos á escombros. Se calcula una pérdida de 3 millones $ de pesos.

Asegúrase que pronto llegarán á Rio Janeiro 3 vapores llamados *Maranhao, Pernambuco* y *Bahia* que forman la línea de navegacion entre ese puerto y el de Nueva York; haciendo escala en los puertos del Norte del Brasil. Los viajes empezarán en febrero próximo.

Hígados de ternera á la casera.—Se corta en tajadas delgadas como una libra de hígados de ternera; se fríen á fuego lento, y cuando estén ligeramente doradas por ambos lados, se retiran.

Se quema un poco de manteca ó grasa (como para hacer *color*,) se le echa despues un vaso de agua y dos vasos de vino blanco, se agrega sal, pimienta, un buen puñado de chalotas y de peregil bien picados y se deja cocer á fuego lento durante una hora. Cuando la salsa esté á punto, se le agregan las rebanadas de hígado y se deja cocer lentamente diez minutos á lo sumo ántes de servirlo.

El ministro norte-americano en Buenos Aires ha hecho varias gestiones á fin de establecer una línea de paquetes á vapor entre Nueva York y el mencionado puerto. El asunto está bastante adelantado y pronto llegará el primer vapor norte-americano.

L'Italia.—*¿Que hará Gambetta?* se pregunta. ¿Se abrirá el paso al Capitolio ó se hará precipitar de la roca Tarpeya?

Una y otra cosa es posible, dice, dada la situacion completamente especial que ocupaba Gambetta ántes de llegar á ser presidente del Consejo y que no puede haber cambiado mucho con su subida al Ministerio.

(De *El Siglo* de *Montevideo*.)

ESTADO

De Ingresos y Egresos habidos en la Administracion de Rentas de Sacatepequez en el año de 1881.

Ingresos.	
Saldo en 1.° de enero	$ 474 72
Contribuciones directas	1.994 87
„ indirectas	24.610 64
Licores y ramos estancados	69.786 48
Rentas varias	1.285 43
Valores recibidos en depósito	467 46
Traslaciones	10.428 14
	$ 109.047-77.

Egresos.	
Hacienda	$ 9306 82
Guerra	20.238 28
Fomento	1.832 38
Gobernacion y Justicia	4711 63
Instruccion pública	2926 65
Clases pasivas	4500 47
Ramos estancados	5281 57
Gastos generales de contribuciones directas	477 75
Erogaciones varias	1596 81
Traslaciones	57.282 69
Depósitos devueltos	508 12
Saldo para enero de 1882	384 63
	$ 109.047-77.

Antigua Guatemala, enero de 1882.

Un remedio de los más sencillos para las personas que tienen neuralgias accidentales. En la noche se hace una cataplasma de hojas de malvas, frescas ó secas, se pone *caliente* sobre la parte enferma, y en seguida dormirse.

Al despertar se ha perdido hasta el recuerdo del dolor.

Programa.—Leon Gambetta ha adoptado el siguiente al ser electo Jefe del gabinete frances. Conservar á todo trance la libertad de conciencia y sostener la supresion del poder temporal del Pontificado. La conservacion de la paz y el mantenimiento de relaciones amistosas con todas las demás naciones.

Muchos dan una gran significacion al hecho de que Gambetta haya aceptado el ministerio de Relaciones Exteriores. Veremos si el hombre que tanta fama ha alcanzado es tan práctico como teórico.

Aguardientes.—Produjeron las fábricas del departamento de Sacatepequez en el mes de diciembre próximo pasado, 8.396-48 botellas.

Consumieron las ventas en el mismo mes 16,242 botellas.

Hé aquí una receta para hacer *marrasquino*:

Tómese la cáscara de doce naranjas y de cinco limones; se pica muy menudo, se le agrega tres libras de azúcar en polvo; se deja el todo en infusion durante cuatro dias en cinco pintas de *gin*, ó ginebra de la mejor marca, y finalmente se cuela en un linon fino.

FOLLETIN.

El lirio en el valle.

POR H. DE BALZAC.

[*Continúa*]

Sí; era el sonido que encontraba un eco; la luz encendida en las tinieblas, el movimiento dado al universo....¡fué tan rápido como todo esto; pero mucho más bello, pues era la vida del alma! Al volver á Clochegourde, el aire, las flores, las hojas, las nubes, las aguas del Indre, todo me hablaba un lenguaje desconocido y daba á mi alma el movimiento que vuestros besos habian dado á mis sentidos. Desde aquella noche en que nos confiamos el uno al otro, para mí perderos era morir. Mi confesor M. de la Berge lo comprendió así, y prometiéndole permanecer pura en obra y pensamiento, no me dejó cerraros la puerta de mi casa.—"El pensamiento es involuntario, me dijo; pero puede ser contenido por la penitencia.—Si pienso, respondí, soy perdida: salvadme de mí misma. Haced que esté á mi lado y que permanezca pura.—Podeis amarle, me dijo, como se ama á un hijo, destinándole vuestra hija." Y yo acepté valerosamente una vida de sufrimientos para no perderos, y sufrí con amor viendo que estábamos llamados al mismo yugo. Mi vida fué desde entónces un dolor continuo. El remordimiento mataba mi corazon, y temiendo faltar á mis obligaciones, hé querido constantemente traspasarlas. Para no desfallecer he colocado á Magdalena entre vos y yo, y os he destinado el uno al otro, elevando así una barrera inmensa entre nosotros. Por eso he preferido Magdalena á Santiago; porque Magdalena debia ser vuestra.

"¿Os acordais de la crueldad que tuvo M. de Mortsauf? Vuestra grandeza de alma, lejos de elevarme, me rebajó. ¡Ay! deseaba entregarme á vos para recompensar tanto heroismo; pero aquella locura fué corta: la depuse á los piés de Dios durante aquella misa á que rehusásteis asistir. Las enfermedades de Santiago y de Magdalena me parecieron amenazas de Dios, que llamaba á sí á la oveja extraviada; pero luego vuestro amor por esa inglesa me reveló secretos que ignoraba: os amaba más de lo que creia.... y Magdalena desapareció. Aquel golpe terrible determinó crísis sobre las cuales he guardado silencio y los cielos se abrieron una brecha por donde entró la muerte; pero aquella série de combates fué un secreto guardado entre Dios y yo. Cuando supe que era amada como se amaba; que solo vuestra materia, no vuestra alma, me hacia traicion, quise vivir....¡pero ya era tarde! Dios me llamaba!

"Sabeis lo que vey á pediros. Sed para M. de Mortsauf lo que una hermana de la Caridad es para un enfermo; escuchadle, amadle, é interponeos entre él y sus hijos como yo lo hacia. Vuestra tarea no durará mucho: Santiago marchará pronto á Paris, y vos le guiareis á través de los mares del mundo. En cuanto á Magdalena.... ¡si algun dia fuese vuestra esposa!.... Es otra yo; pero más enérgica, más fuerte, con más voluntad, con todas las dotes necesarios para ser la compañera de un hombre dedicado á las tempestades de la vida política. Soy, como veis, siempre egoista; pero ¿no es esta la prueba de un despótico amor? Quiero ser amada por vos en los mios, y no habiendo podido ser vuestra, os lego mis pensamientos y mis deberes. Si no quereis ser esposo de Magdalena, velad, al ménos, por el reposo de mi alma, haciendo á M. de Mortsauf tan feliz como puede serlo.

"Adios, hijo querido de mi corazon. Un adios todavía; un adios semejante al que ayer dí á nuestro hermoso valle, en cuyo seno reposaré bien pronto y á donde vendreis con frecuencia, ¿no es verdad?

ENRIQUETA."

Caí en un abismo de reflexiones, y apercibiendo las profundidades desconocidas de esta vida entónces iluminada por aquella luz postrera, las nubes de mi egoismo se disiparon por completo.

La carta de Enriqueta hacia brillar una esperanza ante mis ojos, y en aquel inmenso naufragio distinguia una isla á que podia abordar. Vivir en Clochegourde cerca de Magdalena y consagrándole mi vida era un destino que satisfacia todas las ideas que agitaban mi corazon; pero ántes era preciso conocer los verdaderos pensamientos de la jóven.

Tenia que ir á despedirme del conde y me dirijí á Clochegourde. Le encontré en la terraza y estuvimos algun tiempo paseándonos. Me habló de la condesa demostrando que conocia la extension de su pérdida; pero despues del primer grito de su dolor, se mostró más preocupado por el porvenir que por el presente. Temia á su hija, que no poseia la dulzura de su madre. El carácter enérgico y firme de Magdalena asustaba á aquel viejo, acostumbrado á las ternuras de Enriqueta, y que presentia una voluntad que nada debia doblegar. Lo único que le consolaba era la seguridad de seguir muy pronto á su mujer.

Cuando pude quedarme solo con Magdalena, la dije:

—Magdalena: conozco vuestros pensamientos, pero no me condeneis sin conocer los hechos. Mi vida y mi felicidad están en estos sitios, y me desterrais de ellos con la frialdad que en vos ha sustituido á la amistad fraternal que ántes nos unia. Ignorais el proyecto acariciado por vuestra adorable madre y que sin duda modificaria vuestros sentimientos; pero no quiero estas ventajas: todo lo que imploro de vos es que no me quiteis el derecho de venir á respirar el aire en esta terraza, esperando que el tiempo haya cambiado vuestras ideas sobre la vida social. La santa que desde el cielo nos ve aprobará la reserva en que me encierro al rogaros que permanezcais neutral entre vuestros sentimientos y yo. A pesar de la aversion que me demostrais, os amo demasiado para explicar al conde un plan que abrazaria con ardor. Sed libre. Más tarde.....

Magdalena, que me habia escuchado con los ojos bajos me detuvo.

—Caballero,—dijo con voz temblorosa por la emocion,—conozco todos vuestros pensamientos; pero no cambiaré de sentimientos respecto á vos y prefiero arrojarme al Indre antes que ser vuestra esposa. No os hablaré de mí; pero si el nombre de mi madre conserva sobre vos algun poder, en su nombre os ruego que jamás vengais á Clochegourde en tanto que yo esté. Vuestro solo aspecto me causa una turbacion que no puedo expresar y que jamás dominaré.

Dicho esto, me saludó con un movimiento lleno de dignidad y se dirigió á la casa, sin volver la cabeza, impasible, como lo fué su madre un dia, pero implacable.

Cuando desapareció tras la vidriera de la gradería, volví atrás con el corazon destrozado, dije adiós á mis huéspedes y regresé á Paris siguiendo la orilla derecha del Indre.

Dominado por una profunda tristeza, no me acordaba más que del objeto de mi viaje. Lady Dudley estaba tan léjos de mi pensamiento que entré en su casa sin darme cuenta de ello. Si has comprendido el carácter de Arabella comprenderás mi turbacion al encontrarla suntuosamente vestida y rodeada de cinco personas: el viejo lord su marido, sus dos hijos, un hijo natural del lord y M. de Marsay. Me miró con aire altanero, como si nuestra intimidad no hubiera existido, como si esos juramentos de amor eterno fueran un sueño, como si no me conociese. Tomé muy pronto mi partido: ella sabia el desastre de Lady Brandon, y recordárselo era darle una puñalada en el corazon.

—Señora,—la dije,—dispensadme que me presente de esta manera; pero llego de Turena encargado por lady Brandon de un mensaje que no admite demora. Temia que hubiéseis partido para el Lancashire; pero una vez que permaneceis en Paris, espero vuestras órdenes.

Inclinó la cabeza y salí. Desde aquel dia no he vuelto á verla sino en sociedad: yo la habló de las mujeres inconsolables del Lancashire y ella me habla de las francesas que mueren del estómago. Mi desastre era completo: seguí el plan que me habia trazado en Saché y me entregué al trabajo, entrando en la diplo-

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Tabaco.—Las existencias de tabaco en las administraciones de la república en diciembre 31 de 1881 eran como sigue:

Tabaco en rama de 1.ª clase 132.908 libras, de 2.ª, 103.630; de 3.ª, 32.286; de 4.ª, 3.111. Total de libras 277. 929 con un valor de $ 57.515-83.

Tabaco cernido, 1.ª clase, 27.940 libras, 2.ª clase, 9.797; 3.ª clase, 314; 4.ª clase, 343: total de libras 38.294 con un valor de $ 22.514-56c.

Puros 6.218.392 con un valor de $ 110. 313.22.

Tabaco de mascar 158 libras, valor $ 534-58; rapé 32 libras, valor $ 43-84.

De suerte que el valor total del tabaco existente en las administraciones de rentas el 31 de diciembre ascendia á $ 189.922-03, de los cuales deducido el costo de $ 127.683-40, da una diferencia de $ 63.138-63 á favor del fisco.

A continuacion publicamos el estado de las matas sembradas en el corriente año:

ESTADO

Que manifiesta el número de matas de tabaco sembradas y el número de libras que aproximadamente se cosecharán en toda la República en el corriente año.

DEPARTAMENTOS	MATAS SEMBRADAS	núm. de libs aproximado.
Guatemala	61,714	3,085
Sacatepequez	2,648,200	132,410
Chimaltenango	330,700	16,535
Amatitlan	367,872	18,393
Escuintla	190,000	9,500
Alta Verapaz	329,000	16,450
Chiquimula	7,598,200	379,910
Zacapa	2,986,600	149,330
Jalapa	486,000	24,300
Jutiapa	836,000	41,800
Santa Rosa	2,490,200	124,510
Quezaltenango	560,500	28,025
Quiché	67,500	3,375
Chiantla	790,000	39,500
San Márcos	439,000	21,950
Suchitepequez	293,200	14,760
	20,474,686	1,023,773

Guatemala, enero 13 de 1882.

A. García.

Si hemos de dar crédito á los diarios de Lóndres y de Nueva York, se ha descubierto una cualidad harto preciosa en el ápio. Comiendo regular y copiosamente esta legumbre, resulta una curacion radical del reumatismo.

He aquí como el ápio se acomoda como medicamento.

Se corta en pedacitos y se hace hervir hasta que quede bien tierno. El caldo debe tomarse como bebida, y la pulpa mezclada con leche y un poco de harina y nuez moscada, es una legumbre muy apetitosa.

Los mártires del reumatismo nada perderian con ensayar este régimen, que, si no hace los prodigios que se le atribuyen, en ningun caso puede hacer mal.

Las rosas blancas son raras este año, pero seguramente quedarán algunas en los jardines. El perfume de esta flor es por decir así imperecedero. "Hace diez años, dice Jean de Paris, un ramo de rosas blancas fué deshojado, en mi presencia, en los cajones de una cómoda; se dejó secar los pétalos y despues se los arrojó al aire. Aseguro que desde entónces ni una hoja de rosa entró en los cajones del mueble y que, sin embargo, hoy exhalan todavía un delicado perfume de un gran encanto."

Versos y flores.

Sobre tu belleza quieres
Que yo mi opinion te dé;
Cármen, como tú no eres
Como las demás mujeres,
Qué opinar de ella no sé.
Pienso que naturaleza
A cuantos séres creó
Agotada su riqueza,
Un gracia les quitó
Para adornar tu belleza.
Y cuantos séres hermosos
En la creacion se hallaron,
En tu favor generosos
De tus dotes más preciosos,
De alguno se despojaron.
Dió á tus cabellos las ondas
De sus ondulantes frondas
La cimbrosa palma-dátil;
Y un vapor de orlas redondas
Dió á tus formas lo tornátil.
Su nitidez dió á tu frente
La nieve de las montañas;
Y un nublado de Occidente
Que entoldaba el sol poniente,
Dió su sombra á tus pestañas.
Tus dos ojos, al rasgar
De tu tez en la alma tela,
Vinieron modelo á dar,
Empeñados á la par,
Un halcon y una gacela.
Una perla que partió
Vénus, la playa marina
Al pisar cuando nació.
De tus párpados formó
La nacarada cortina.
Dió luz la de la mañana
A tu mirada serena;
Y en tu cara fresca y sana
Desleyeron nieve y grana,
Un clavel y una azucena.
Su sonrisa celestial
Te dió el ángel Azael;
Y en tus labios de coral
Labró una abeja un panal,
Y dejó en ellos la miel.
Dió un nardo aroma á tu aliento;
Dió un ruiseñor melodía
A las notas de tu acento;
Y á tus palabras dió el viento
Su inextinguible armonía.
Dió á tu cuello y tu cabeza
El antílope africano
Su gallarda gentileza;
Y el leon á tu belleza
Dió su porte soberano.
Las terebínticas gomas
De la arábiga region
Dieron á tu cuerpo aromas,
Y Dios te dió un corazon
Sin hiel, como á las palomas.
Perdona, Cármen; tu no eres
Mujer como las mujeres
Hijas del hombre, y no sé
De tu beldad como quieres
Que yo mi opinion te dé.
Si no pueden producir
Nada á ti par, ni el Oir,
Ni Golconda, ni el Perú,
¿Qué puede un hombre decir
De una mujer como tú?

CANTAR.

De tí, Cármen, no se escribe:
Solo en muda admiracion
Te vé el alma, te concibe,
Y te adora el corazon.

J. Zorrilla.

Uno de los mejores abonos para los rosales es el agua de jabon procedente de los lavados.

Esta agua contiene en mayor ó menor cantidad potasa que aumenta elvigor de la planta y destruye los pulgones, que, como es sabido, se desarrollan frecuentemente entre sus ramas.

Con rociar éstas con las aguas jabonosas dos ó tres veces por semana en los dos meses anteriores á su florecimiento se pueden optener plantas muy vigorosas y flores muy lozanas.

macia al advenimiento de Cárlos X, que suprimió el empleo que desempeñaba cerca del difunto Rey. De-de aquel monto resolví no fijar mi atencion en ninguna mujer, por bella, por espiritual, por amable que fuese; pero todas mis resoluciones se desvanecieron, ya sabes cómo y por qué. Natalia querida, diciéndote mi vida, sin reserva y sin artificio, como me la he dicho á mí mismo, tal vez he herido alguna fibra de tu corazon celoso y delicado; pero lo que sería causa de enojo para una mujer vulgar, será para tí una nueva causa de amor. Las mujeres escogidas tienen un papel sublime al lado de las almas enfermas y doloridas: el de la hermana de Caridad que cura las heridas, el de la madre que perdona al niño. Mañana sabré si me he engañado amándote.

Al señor Conde Félix de Vandenesse.

"Querido conde: recibisteis de la pobre Mme. de Mortsauf una carta que, segun decís, os ha sido muy útil para conduciros en el mundo, y á la cual debeis vuestra alta fortuna: permitid ahora que cabe vuestra educacion. Por favor, olvidad una costumbre detestable: no imiteis á las viudas que hablan siempre de su primer marido y que continuamente están arrojando al rostro del segundo las virtudes del difunto. Despues de haber leido vuestro relato con la atencion que merece, me parece que habeis fastidiado mucho á lady Dudley, poniéndola delante las perfecciones de Mme. de Mortsauf, y hecho mucho mal á la condesa con los placeres del amor inglés. Y luego, habeis tenido poco tacto conmigo, dándome á entender que no os amo ni como Enriqueta ni como Arabella. Confieso mis imperfecciones y las conozco; pero, ¿por qué hacérmelas sentir tan rudamente? ¿Sabeis á quién tengo lástima? Pues á la cuarta mujer que ameis. Renuncio, por consiguiente, á la gloria de amaros. Las virtudes de la virgen de Clochegourde desesperarian á la mujer más segura de sí misma, y vuestra intrépida amazona haria fracasar los más atrevidos deseos de felicidad. El amor, querido conde, vive de la confianza; y la mujer que antes de decir una palabra ó de montar á caballo se preguntase si Enriqueta hablaria mejor ó si Arabella desplegaria más gracias, no podria estar segura de sí misma. Suprimamos el amor entre nosotros, puesto que no podeis ser feliz si no con los muertos, y quedemos amigos. ¡Habeis hecho vuestro debut con una mujer adorable, con una querida perfecta que cuidaba de vuestra fortuna, que os amaba con demasiado, que no os pedia sino fidelidad, y la habeis hecho morir de pena!.... No conozco nada más monstruoso. ¡Pobre mujer! ¡Mucho sufrió, y despues de haber dicho unas cuantas frases sentimentales, ereeis haber quedado en paz con su memoria!.... ¡Hé aquí, sin duda el precio que espera mi ternura hácia vos! Gracias, querido conde; no quiero rivales más allá ni más acá de la tumba. Vuestro programa es absolutamente imposible de ejecutar. Ser á la vez Mme. de Morsauf y lady Dudley, ¿no es querer reunir la nieve y el fuego? ¿No conoceis á las mujeres? Son lo que son, y deben tener los defectos de sus cualidades. Habeis encontrado á lady Dudley demasiado pronto; habeis comprendido á Mme. de Mortsauf demasiado tarde, y habeis castigado á la una por no ser la otra. Y entonces, ¿qué vá á sucederme á mí que no soy la otra ni la una? Os amo bastante para haber reflexionado sobre vuestro porvenir: vuestro aire de caballero de la Triste Figura me habia interesado profundamente; creia en la constancia de las gentes melancólicas, pero ignoraba que hubiéseis matado á la más bella y virtuosa de las mujeres á vuestra entrada en el mundo. Me he preguntado lo que debeis hacer; y creo que debeis casaros con una especie de Madame Jhandy, que nada sepa del amor ni de las pasiones y que no se inquiete por lady Dudley ni por Mme. de Mortsauf. No conoceis á las jóvenes, y ahora es demasiado tarde para empezar vuestros estudios, para aprender á decirnos lo que nos agrada, No somos tan tontas como creeis, y cuando amamos, ponemos al hombre amado sobre todas las cosas. Si habeis, pues, de gozar de la sociedad de las mujeres, ocultadlas con cuidado cuanto que habeis dicho: todas conocerian la sequedad de vuestro corazon y seriais desgraciado. Muy pocas serian bastante francas para deciros lo que os he dicho y bastante nobles para dejaros sin rencor of reciéndoos su amistad, como lo hace hoy vuestra adicta amiga.

Natalia de Manerville.

FIN DE LA OBRA.

Certificacion.—Publicamos en seguida la que nos ha enviado nuestro agente de Cuyotenango sobre el estravío de los $ 15 que nos envió el 24 de diciembre último. Esperamos que se averigüe por fin que Trinidad Martinez ha sido el cartero que ha escamoteado la correspondencia.

Guillermo Alvarado, Administrador de Correos de esta esafeta.

Certifica: que en el libro diario de entradas y salidas de Correos aparece con fecha 24 de diciembre próximo pasado una carta oficial remitida por el señor don Rafael M. Cazali, ajente de "El Bien Público" en esta y con destino á Quezaltenango, para el señor redactor del espresado periódico y en la que me consta que adjuntó tres billetes del Banco Internacional en valor total de $ 15, y la que con ellos fué puesta en la balija que condujo en esa fecha el correo Pedro Yxcot.

Y á solicitud del interesado estiendo el presente para los usos que le convengan, en Cuyotenango á veinticuatro de enero de mil ochocientos ochenta y dos.

Guillermo Alvarado.

Cerca del Rio Janeiro incendióse el vapor aleman "Urbina" que habia partido del Rosario de santa Fé con 450 fardos de pasto y 50 bolsas de poroto.

Observatorio.—Se han demolido las ruinas del antiguo palacio de Mendon, con el fin de levantar sobre ellas un observatorio especial destinado al estudio de la física solar. El observatorio será cubierto por una enorme cúpula de 19 metros de diámetro y se asegura que será la mayor de las construidas en Francia. Solamente falta resolverse si se dará movimiento á la cúpula por medio de la fuerza hidráulica, ó simplemente manejada á brazos.

El vicio de las gentes de gran tono. Los nuevos Esculapios que han enseñado á calmar los dolores haciendo uso de la morfina, no han hecho más que legar un nuevo vicio á la humanidad. La morfinomania produce la misma pasion que produce el juego, el amor y los vinos. Entre las clases privilijiadas de las primeras naciones del mundo, se encuentran séres embrutesidos por la morfina como entre los chinas seres consumidos por ópio. La morfinomanía es el alcoholismo de las altas clases sociales. Una vez absorbida esa sustancia es difícil dejar absolverla segunda, tercera y cuarta vez. Atrae y mata como todas las pasiones agradables y perjudiciales.

Retreta.—Tocará esta noche la banda marcial lo siguiente:

1.º Obertura el poeta y el campesino.
2.º Introduccion de l' ópera Stanisko.
3.º Duo Masnadieri.
4.º Gran wals concertante, por Dovard.
5.º Duo de Otello número 4.

Ne era hija de Eva. Dice un cólega que hace 20 años una señorá pocos momentos antes de espirar, confió un secreto á otra señora amiga suya á condicion de que lo guardase junto con el secreto de su posicion, hasta que, su hija entónces de meses cumpliese 21 años. La jóven acababa de cumplir los 20 años y se ha casado, recibiendo con gran sorpresa la suma de $ 20 mil en joyas, segun la voluntad de la madre y que era en lo que consistia el secreto. La virtuosa señora que guardó, el secreto y el legado hasta de su mismo marido, ha cumplido fielmente el mandato de su amiga.

No era hija de Eva.

Armamento.—El Paraguay quiere armarse. El Congreso de esta nacion ha autorizado al Poder Ejecutivo para que invierta la suma de $ 25,000 en la compra de un armamento del sistema moderno.

Comision.—En Venecia se ha constituido una comision con el fin de deliberar sobre erigir en aquella ciudad un gran monumento en memoria de Marco Polo, uno de los más ilustres y atrevidos navegantes de la Edad Media.

Escriben de Londres que la Compañia de Telégrafos de la América Central y Meridional tenia ya colocados en el Pacífico hasta el 13 de octubre último, más de mil millas del cable submarino que debe unir el Brasil, las repúblicas de la América del Sur y Central con Méjico, y que en lo que resta de año quedará enteramente terminada la operacion.

[De *El Comercio.*]

El movimiento de importacion y exportacion por los seis principales puertos de la Union americana durante 1880, es como sigue:

Importaciones.	*Exportaciones.*
$ 698,806,140	$ 890,680,150.

Segun se ve hay un excedente de $174 millones del valor de las exportaciones sobre las importaciones.

Correos.—Los gastos de este ramo en los Estados-Unidos durante el último año económico ascendieron á la suma de $ 39.251,736 y los ingresos á la suma de $ 36.785,379. La diferencia fué invertida en cubrir deficiencias de los años anteriores.

Segun *El Journal de San Petersburgo*, órgano del ministerio de Rusia, el gobierno del Czar está irritado contra el gobierno de Francia, por haber querido este firmar una convencion internacional relativa á los crímenes políticos.

Chiquimula.—Al finalizar el año de 1881 quedaron de existencia en las tesorerias municipales de los diez pueblos del departamento de Chiquimula $2,395-88

Mentana y Castelar.—El comité italiano, encargado de erigir un monumento á las víctimas de Mentaña, invitó al señor Castelar para que asistiera á las fiestas inaugurales; pero el elocuente tribuno, agradeciendo mucho la atencion de sus correligionarios, se ha escusado por sus muchas ocupaciones. En la carta contestacion hay conceptos y pensamientos para todos, para los que combaten y para los que defienden el poder de la iglesia.

"Conmemorais [dice] la ruina del poder temporal de los Papas. Y todos los ánimos liberales se asociarán de cerca ó de lejos, con sus votos expresos ó tácitos, á esa conmemoracion. La clave de las reacciones se rompió el dia en que la ciudad de los legisladores y de los tribunos pudo elevarse á corona de la nueva Italia emancipada y libre. Borróse para siempre, con tal motivo, aquel antiguo pacto de Cárlo-Magno sobre el cual pusieron sus cimientos en el trascurso de once siglos, así el mundo feudal como la monarquía absolutista. La máxima de la separacion de lo temporal y de lo espiritual pasó en semejante coyuntura de verdad cristiana contenida en el Evangelio á verdad social realizada por las instituciones y por las leyes.

En ese dia triunfó realmente la libertad religiosa, porque desasida la iglesia de su gobierno temporal, exenta de fuerza coercitiva, sin su cetro de hierro, sin su imperio de barro, pudo elevarse como un gran poder moral sobre el espíritu de los fieles y recluirse en los inmensos espacios propios de su jurisdiccion y de su autoridad, en los cielos de la conciencia.

No olvideis, pues, al conmemorar una derrota precursora de esplendida victoria, la oportuna y trascendental advertencia que os dan todos los sucesos de aquel tiempo; no olvideis que si llegasteis á emancipar por completo el Estado de la iglesia, fué á condicion de emancipar tambien la iglesia del Estado; que nada cuadra menos á quienes han luchado tan noblemente como convertirse de perseguidos en perseguidores. Afortunadamente Italia sabe vencer y no abusar de su victoria; y la fiesta que celebrais como fiesta de libertad, tiende á reconciliar, todos los ánimos en el seno de la patria independiente y á consagrar los derechos de la conciencia como homenaje debido á la inmortal humanidad."

Costa-Rica.—Leemos en *La Estrella de Panamá*, de 5 del corriente lo que sigue:

El *Bullionist*, revista económica de Lóndres, publica con fecha reciente lo que sigue:

"Entendemos que ya el Presidente Guardia ha firmado el convenio con los tenedores de bonos de Costa-Rica, y que las cláusulas jenerales de ese convenio son favorables á dichos tenedores de bonos. Estos asumirán la direccion del ferrocarril, y recibirán una importante subvencion del Gobierno, con lo cual podrán ántes de mucho tiempo comenzar el pago de los intereses correspondientes á los bonos."

Por cartas particulares sabemos que dichos arreglos para ser válidos deben someterse á la aprobacion del gran Consejo Nacional.

Si estas noticias se confirman, habrémos de alegrarnos de que Costa-Rica pueda concluir el ferrocarril del Atlántico al pacífico, se habia robustecido el crédito de aquel país, y realizado una obra que influirá favorablemente en su comercio y agricultura.

Hé aquí un método muy sencillo para envejecer el aguardiente y darle las apariencias de coñac:

Con agua pura se hace descender el aguardiente de 33 grados á 22, ó más si se quiere. Se agregan tres cucharadas por litro de aguardiente—de una fuerte infusion de té y un poco de azúcar quemada de manera que dé un caramelo oscuro. En seguida se deja reposar por veinticuatro horas, y se obtendrá el color del aguardiente añejo, dándole el té un lijero perfume.

Hé aquí la receta de una salsa muy apreciada en todas las Rusias:

Se deshacen cuatro yemas de huevos duros vertiéndoles tres cucharadas de aceite á medida que se van deshaciendo. A la mezcla obtenida se incorporan tres dientes de ajo, una cucharadita de azafran, sal, pimienta y una cucharada de vinagre. Esta salsa debe pasarse por un sedazo. Acompaña muy bien al pescado.

Segun el último censo levantado en los Estados Unidos, su poblacion se eleva al número de 50.155,783 habitantes y la superficie dotal de su territorio abraza la extencion de 3.612,000 millas cuadradas. La república norte americana respecto á su extencion y Poblacion es la cuarta del mundo. En noviembre último la deuda de este País ha desminuido en la suma de $ 7.294,126

Venezuela. Está terminado el trazado de la línea férrea de la Guaira á Carácas. La estacion será en Caño Amarillo. Por la barca inglesa "G. J Jones" han llegado á Carácas todos los rieles y demás útiles indispensables para el ferro-carril.

FIBARS VITALES

(A un caido)

Lidia—no por la vida ó la victoria
Mas lidia por tu amor.....

Julio Arboleda.

En la cuchilla y el llano
De fresca sombra cubierto
El ombú se eleva ufano,
Siempre á los ranchos cercano
Como el genio del desierto;

—

Proteje el pajizo techo
Y brinda con mano franca
Al viajero abrigo y lecho:
El huracan más deshecho
De su base no le arranca.

—

Puede con mortal congoja
En la recia sacudida
Ver volar hoja tras hoja;
O el rayo que el cielo arroja
Calcinar su copa erguida.

—

Mas sino tocan las llamas
Las raices protectoras,
Tu sávia ombú desparramas
Y pujantes, vividoras,
Haces brotar nuevas ramas.

—

Así el hombre que al embate
De las pasiones ó el vicio
Cediera en letal combate,
Hundido en el precipicio,
Si en su pecho oculta late

—

Una sola vital fibra
Que electrice su alma yerta,
Ante el rayo que ella vibra
De su letargo despierta,
Y de la muerte se libra.

—

Como el árbol de la vida,
El árbol de la conciencia,
Aunque tronchado, escondida
En sus raices anida
Su reparadora esencia.

—

Y sino tocan las llamas
Las raíces protectoras,
Tu savia, oh virtud! derramas.
Y potentes, vividoras,
Haces brotar nuevas ramas.

—

En el más impuro seno
Puede matar el veneno,
Y en la más villana frente
Borrar la mancha de cieno,
Quien se humilla y se arrepiente.

—

Le basta un sublime anhelo
Para elevarse del suelo
Tan alto que al mundo asombre,
Y si perdona en el cielo
Dios ¿será ménos el hombre?

—

Alma pecadora, escucha:
Tu esfuerzo no te avergüence
Aunque tu afrenta sea mucha;
La redencion es la lucha;
Y el que lucha con fe, vence!

[*Copiado.*]

Honor. Se ha inaugurado con gran solemnidad en la inmortal Atenas el monumento erigido en memoria del laureado poeta Byron.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Los libros de Pablo y Alfredo Musset en Paris, que han sido vendidos en remate estos últimos dias, produjeron la suma de 6000 francos.

TELEGRAMAS.

Champerico.

Enero 26 de 1882.

El "Honduras" zarpó anoche con destino á Panamá é intermedios, llevando á los pasajeros F. Ramirez W. G. Ford y dos ayudantes. C. Jensen, B. Cobar, José Santiago para san José y Pia Guerra para Acajutla. Carga una caja papel 3 bultos equipaje y 4 bultos maquinaria para San José. 26 sacos café para Panamá, un saco gengibre, 3 bultos pieles venado, 38 bultos hule y 383 sacos café para New York, un saco gengibre, 616 sacos café para Havre, un saco gengibre para Paris y 1719 sacos café para London, 575 sacos café para Hamburgo y 60 sacos para Bremen.

Enero 26 de 1882.

Goleta Norte-Americana W. H. Stevens trayendo 1277 bultos procedente de san Francisco via san José Guatemala fondeó á las 12 p. m.

San Márcos.

Enero 26 de 1882.

No hay ya ningun peligro en la vida del señor José Ignacio Barrios. Su mejora es gradual y firme. El licenciado Montes que lo asiste, piensa regresarse mañana para esa.

San José.

Enero 26 de 1882.

Hoy á las 8 y 40 fondeó el vapor norte-americano "Honduras" procedente de Champerico trayendo á su bordo á los pasajeros: J. Ramirez, W. G. Ford y criado B. Cobar, C. Jensen y Jorge Santiago; 4 bultos maquinaria, 1 caja papeles, 3 bultos equipaje y un paquete correspondencia.

A las 8 y 45 fondeó tambien el vapor aleman "Sakkaral" procedente de Hamburgo del porte de 1123 toneladas, con 33 de tripulacion y un capitan B. H. Danielssen: trae á su bordo 5255 bultos mercaderías para este puerto y 1316 para Champerico.

Enero 27 de 1882.

Anoche á las diez zarpó el vapor norte-americano "Honduras" con destino á Panamá é intermedios: lleva á su bordo á los pasajeros: David Coto, Dolores Padilla, Guillermo Luy, Apolonio Mendez y Balvina Guzman para Acajutla, Rafael Mena y Agustin Simony para la Libertad; Jorge de Noven para Amatala, Gabriel Midence, Pantaleon Navarro y Mariano Navarro, para Corinto; M. de Fernandez y 4 de familia para Puntarenas. La siguiente carga, 1805 cueros de res, 799 sacos café, 200 de moscabado, 114 bultos hule, 5 zurrones añil, dos bultos cueros de venado, 6 cajas mercaderías, 35 baules equipaje y 9 sacos correspondencia.

Guatemala.

Enero 26 de 1882.

El vapor "City of Panamá" está á la vista en la Union, y trae para san José 109 toneladas y para Champerico 51.

San Salvador.

Enero 27 de 1882.

"City of Panamá" en la Libertad, y zarpará á las 12, lleva un pasagero para san José.

ANUNCIOS.

AVISO.

El señor don Valentin Escobar, vecino de esta ciudad, se presentó ante esta Jefatura denunciando como baldío un terreno que posée en las faldas del volcan de santa María, constante de más de quinientas hectáreas y lindante: al oriente, norte y sur, con terrenos baldíos, y de la propiedad del denunciante; y al poniente, rio de por medio, con terrenos tambien baldíos y de Ciriaco Soch y Cayetano Reinoso.

La persona que se crea con derecho al terreno mencionado, puede ocurrir á manifestarlo en este despacho dentro del término de treinta dias corridos desde esta fecha.

Quezaltenango, enero 23 de 1882.

M. V. Diaz.

AVISO.

Don Jacobo Paganini, de este vecindario, denunció en este despacho, doscientas ochenta hectáreas de terreno baldío situadas en el punto denominado "Xolhuits" de la Costa-Cuca, útiles solamente para sacar madera, y lindantes: al Este con el rio "Ocosito;" al Oeste con el que se denomina "De los Reyes:" al Norte con las cumbres de san Martin; y al Sur, con una finca del denunciante llamada "Nuevo Mundo."

La persona que pretenda comprobar su derecho en dicho terreno, puede verificarlo dentro del término de treinta dias, inclusive el de hoy.

Secretaría de la Jefatura política: Quezaltenango, enero 24 de 1882.

3—1. M. V. Diaz.

UNA COSA CHISTOSA.

Una pregunta

al Legislador, ¿será delito ponerse colorado ante un alcalde? No; pero sí hay alcaldes que por eso *¿que es tan natural!* ofrecen cárcel á un pacífico ciudadano.

Eusebio Cifuentes.

AVISO AL PUBLICO.

A virtud de denuncia hecha á este juzgado, se tiene en el poste público una vaca prieta con el fierro siguiente R en la anca derecha.

La persona que se crea con derecho al espresado animal ocurra á deducirlo á este despacho en la forma que corresponde.

Juzgado 1.° municipal: Quezaltenango, enero 25 de 1882.

Paulino Salas. 3—1.

M. Cardenas.

LUIS S. ANDREU

Corredor y Comisionista.

OFICINA FRENTE A LAS DEL

BANCO INTERNACIONAL

GUATEMALA.

Se hace cargo de cobros, y se ocupa de toda clase de comisiones, como

Compra y venta de frutos del país.
Id. id. de mercaderías.
Id. id. Efectos públicos.
Id. id. Letras sobre mercados extranjeros, cambio de monedas, descuentos de letras &. &., y dará todos los informes que se le pidan sobre comercio y agricultura. -5.

A LOS EMBARCADORES de café.

Del primero de enero de 1882 en adelante los vapores de las **Malas del Pacífico** recibirán café de todos los puertos de Centro-América con destino á London Havre y Hamburgo, y via el Itsmo de Panamá, para que de Colon siga por cualquiera de las líneas de conexion en el Atlántico, al flete de [6 £.] seis libras esterlinas por tonelada.

Compañía de vapores de las Malas del Pacífico.

JOHN M. DOW,

AGENTE GENERAL, PANAMÁ — F. SOUZA JR. AGENTE—CHAMPERICO.

A LOS AGRICULTORES

é Industriales de la República de Guatemala.

Próximamente se inaugurará en Buenos Aires, República Argentina, una Esposicion Continental de productos agrícolas é industriales proyectada por el Club Industrial de Buenos Aires, con la cooperacion del Supremo Gobierno.

Todos los artículos que se remitan deberán ser consignados al señor presidente del Club Industrial, y llegaran á tiempo para ser exhibidos si se embarcan á la mayor brevedad.

Los referidos artículos están exentos del pago de derechos de importacion.

Se suplica á los señores Agricultores á Industriales se adhieran al certámen aludido, tomando en consideracion las ventajas mútuas que siempre resultan de Esposiciones análogas.

Antonio B. Agacio.

Cónsul de la República Argentina

Guatemala, 21 enero de 1882.

URGENTE.

Estando vacantes las preceptorías de las escuelas de niños de Ostuncalco, del Palmar y la de niñas de Olintepeque, se da aviso al público para que las personas que se consideren con las aptitudes necesarias para el desempeño de dichos empleos ocurran á esta Secretaría á hacer sus solicitudes.

Secretaría de la Junta departamental de instruccion pública del Distrito escolar de Quezaltenango.

Manuel Estrada

3—3. Srio.

PEPTONA DE DEFRESNE

Farmacéutico de 1ª Clase, **Inventor de la Panoréatina.**

DROGUERIA Y FARMACIA DE SARAVIA

Agencia en Guatemala,

La **Peptona de Defresne** contiene el doble de su peso de buena carne de vaca, y la cuarta parte de buen pan, preparados perfectamente para la absorcion y entera asimilacion.

Tómase á la dósis de dos cucharadas en caldo ó en vino generoso y se emplea con excelentes resultados contra:

la Gastralgia,	la Clorósis,	la Consuncion,
la Gastritis,	la Diarrea,	las Ulceras intestinales.
la Anemia,	la Disenteria,	

La **Peptona de Defresne** despierta el apetito de una manera extraordinaria.

N.-B. **Al por Mayor : Casa DEFRESNE, rue des Lombards, 2, Paris** *y en las principales Farmacias y Droguerias.*

Jarabe de Vida de Reuter

Ademas de ser un purificador de la sangre seguro é inofensivo, es un purgante eficacísimo, que limpia los intestinos sin causar nausea ni bochorno. Todo dolor y enfermedad desaparecerán y naturalmente se producirá buena, estreñimiento como resulta de todos los otros purgantes que se conocen. Puede darse á un niño de un año con igual confianza y se recomienda que no se cure tanto en estos como en las personas de edad. Es uno de los mejores remedios de este distinguido médico, y todas las enfermedades del estómago y intestinos

Es además el mejor estimulador y

VIGORIZADOR DEL HIGADO

hasta donde que este órgano produzca la bilis en abundancia y que la digestion en los intestinos, mejorando la calidad y cantidad. Sus efectos sobre la sangre son los mas maravillosos, y mas rápidos y seguros que los de ningun otro purificador de sangre se hayan dado. **El Jarabe de Vida de Reuter No. 1** posee la gran ventaja de que, cuando por medio de sus poderosos depurativos ha despejado el veneno de la Escrofula, las viceras, los herpes, y los tumores, lo retiene instantáneamente del sistema purgando los intestinos. Ningun otro purificador obra de este modo, siempre debe el enfermo que temer pildoras ú otra medicina igualmente repugnante y de no hacerlo así, el veneno permanece en el cuerpo y volverá á la sangre. Cura diferente es el **Jarabe de Vida No. 1.** es sumamente agradable al paladar, no se necesita repetir la dosis para desembarazar los intestinos y su accion es suficiente para hacer una cura completa.

Alivia Dolor de Barry

(Para Uso Interno y Externo.)

Cura los dolores mas agudos y alivia las inflamaciones en menor de quince minutos. Es igualmente eficaz en cicatrizar las heridas y curar toda clase de resfriados, quemaduras, hinchazones y picadas de insectos, alivia instantaneamente á los mas pequeños de reumatismo, neuralgia ó debilidad nerviosa, como tambien á los que se hallen postrados por alguna enfermedad.

Unas cuantas gotas en un vaso de agua curarán en pocos minutos, calambres, contracciones, acedías, dolor de cabeza diarreas, disenteria cólico intestinal y todo dolor interno

JABON CURATIVO DE REUTER

Para el Tocador, el baño, los niños y para cura todas las enfermedades de la piel.

Se recomienda especialmente para lavar á los niños diariamente. Es tambien invaluable para los que tienen manchas y espezas en el cútis, pues le comunica una apariencia suave y aterciopelada é impide se formen arrugas. Usado una edad muy avanzada.

BANCO DE OCCIDENTE

EN QUEZALTENANGO.

Tipo de descuento.....15 p.% anual
Adelantos sobre consignaciones de café..... 12 „ „
Depósitos á la vista en en cuenta corriente..... 2 „ „
„ „ „ á 1 mes 3 „ „
„ „ „ „ 4 „ „
„ „ „ „ 3 „ „
„ „ „ „ 6 „ „
„ „ „ un año 8 „ „
Giros sobre Guatemala 1 „ „
„ „ Retalhuleu ½ „ „
Cambio „ „ ½ descuento.

CAMBIO DE BILLETES.

Guatemala.....don Ramon Aguirre
Retalhuleu..... „ Teófilo Palacios
Costa-Cuca..... „ Urbano Sanchez

Quezaltenango, 30 noviembre de 1881.

GRAN REBAJA EN LOS

Fletes de Cafe para Nueva York.

Desde esta fecha en adelante, los vapores de la "Pacific Mail Steam Ship Company" llevarán el café con destino á Nueva York
de San José
de Guatemala
y Champerico
de Tecojate
á 1 4/10 c. lb.
1 6/10 c. id.

Champerico, 1 enero 1882.

B. Mozley. Supt. general New York.

J. M. Dow. Agente general Panamá.

F. Souza Jr. Agente Champerico.

Dos objetos importantes.

Recrearse. Instruirse.

¿COMO?

Leyendo el "Cuento Fantástico" de Paulino y la "Literatura Americana" del licenciado don Antonio Batres.

Ambas obras las hay en esta imprenta, á ocho reales ejemplar.

GAS! GAS!

DE MUY BUENA CLASE

SE VENDE POR CAJAS Y LATAS

SUMAMENTE BARATO

EN EL ALMACEN DE

GROTEWOLD KOCH & C.ª

EL QUETZAL MEYER y HERMANOS. EL QUETZAL.

TIENEN EN SU TIENDA "EL QUETZAL" SITUADA EN LA CASA DE DOÑA MERCEDES M. DE AYAU, ESQUINA DE LA PLAZA,

A la disposicion del público un magnífico y variado surtido de:

Mantas y generos blancos de todo ancho
Indianas, telas reales, nuevas labores
Merinos, Lanillas y Sombreros para señoras y hombres.

PAÑO, CASIMIRES EN PIEZAS Y CORTES.
Gran surtido de Camisas, Camisetas, Medias y Escarpines de color y blancos.
Driles de toda clase.
PAÑOLONES DE MERINO Y LANA.

TIRAS BORDADAS Y ENCAJES.
BECERROS Y CALZADO.
MERCERIA Y UNA MULTITUD DE OTROS ARTICULOS RECOMENDABLES POR SU BUENA CALIDAD Y PRECIO TAN BAJO.
EL QUE QUIERA GANGAS OCURRA AL "QUETZAL" EN DONDE SE VENDE BARATO Y AL CONTADO.

Quezaltenango, enero 28 de 1882.

Tipografía de la Industria.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"